



## RTU Course "Advanced Course in the Second Language (the German Language)"

01A01 Speciālā lietojuma valodu katedra

### General data

Code	VIA618
Course title	Advanced Course in the Second Language (the German Language)
Course status in the programme	Compulsory/Courses of Limited Choice
Course level	Post-graduate Studies
Course type	Professional
Field of study	Languages
Responsible instructor	Ilze Silīņa
Academic staff	Irina Romanova Valentīna Lauziniece
Volume of the course: parts and credits points	2 parts, 4.0 Credit Points, 6.0 ECTS credits
Language of instruction	LV, EN, RU, DE
Possibility of distance learning	Not planned
Abstract	Students read, analyze, translate and interpret, summarize the texts in oral and written form. They perform various communicative activities; discuss the topics in accordance with the curriculum of the course. They listen to recordings performing listening comprehension tasks. Communicative, research and problem-solving methods of teaching. Independent, pair and group work at practical classes consolidating the theoretical knowledge, solving problems, posed by the lecturer, and evaluating the achieved result. Master students should demonstrate their theoretical and creative competences analysing and translating texts, interpreting the content of the texts, and summarising information. During the semester students pass 2 written tests on the material covered, write test translations, submit translation portfolios with translations of the texts in the selected technical field (15,000 printed signs in two semesters) and glossaries of professional terminology. At the end of the first semester students pass a credit test, at the end of the second semester students sit an exam.
Goals and objectives of the course in terms of competences and skills	The aim of the course: To develop and improve knowledge and skills in the German language reading, studying, interpreting, summarising, analysing and translating authentic texts in the relevant technical fields in German.  The objectives of the course: 1. To read, comprehend and interpret texts in relevant technical fields, to summarise and discuss the content of the texts; 2. To analyse and translate texts on technical subjects, to study field-specific lexis and terminology; 3. To develop listening skills working with general and professional study media; 4. To improve writing skills writing annotations, summaries and reports.
Structure and tasks of independent studies	Regular independent and group work with study literature, texts, dictionaries, reference literature, and the Internet developing and consolidating the stock of professional terminology and field-specific lexis, as well as developing translating and analytical skills and competences.
Recommended literature	1. Aufderstraße H. Themen neu 3. Kursbuch.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2002. 2 Bock H. Themen neu 3. Arbeitsbuch. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 2002. 2. Dallapiazza R-M. Tangram 2B. Kursbuch und Arbeitsbuch.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2002. 3. Dallapiazza R-M. Tangram Z. Lehrbuch.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 4. Glienicke S. TestDaF. Oberstufenkurs mit Prüfungsvorbereitung.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2004. 5. Willkop E-M. Auf neuen Wegen. DaF.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 6. Jung L. Betriebswirtschaft. Lese und Arbeitsbuch. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 1999. 7. Buscha A. Geschäftskommunikation. Verhandlungssprache.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001. 8. Schatz R. Neue Kontakte. Deutsch für berufliche Situationen.- Berlin und München: Langenscheidt Verlag, 2002. 9. Egger D. Hörverstehen. 18 Vorträge mit Übungen und methodischen Hinweisen, 2000. 10. Weermann W. Hörtexte. Wirtschaftsdeutsch, Klett Edison Deutsch.- Riga: Zvaigzne ABC, 1995. 11. Dreyer H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik.- Ismaning: Max Hueber Verlag, 2000.
Course prerequisites	German language skills at level A2-B1 according to CEFR

### Course outline

Theme	Hours
The aims and tasks of the course. Course plan.	2
RTU: structure, faculties, fields of study.	2
Education and high educational establishments in Germany, Austria and Switzerland.	2
Report and presentation on the following theme: "A higher educational establishment in Germany".	2
Professions. Popular professions in the contemporary labour market.	2
Looking for a job in Latvia and abroad	4

Preparing for the work interview. Interview with an employer.	2
Company visit. Departments, personnel. Work tasks	4
Presentation on the theme "Enterprise, company, institution"	2
Reading, analysis and translation of a text in a technical field. Short summary, review of terminology.	20
Prominent companies, famous firms in Latvia.	2
Prominent companies, famous firms in Germany and other German speaking countries.	2
Prominent companies in the EU and other countries. Merchandise.	2
Topical socio-economic issues in Latvia.	2
The EU, history and contemporary development trends	4
Report and presentation on the theme "the EU".	2
Test translation	8

### ***Learning outcomes and assessment***

Learning outcomes	Assessment methods
Students are able to read, analyze, summarize independently specialized field specific texts and translate them into their mother tongue.	Assessment: test translations, exam: reading comprehension 2,500 pr.s. popular scientific text, 5-8 tasks, 40 min.; translation: 1,500 pr.s. text in special field, 40 min. with dictionary.
Students are able to interpret and comment in general and in detail audio/video general and professional texts, discuss the contents.	Assessment: texts, interviews, tests, exam. (5 min long audio record, 8-10 tasks, 15 min)
Students are able to identify general and professional vocabulary and use it in spoken and written speech.	Assessment: texts, tests, exam (portfolio – glossary).
Students are able to prepare and deliver presentations on selected themes according to the norms of academic style.	Assessment: presentations (report), exam. Evaluation: tests, test translations – tested/not tested. Exam: mark acc. to 10 grade scale.

### ***Study subject structure***

Part	CP	ECTS	Hours per Week			Tests		
			Lectures	Practical	Lab.	Test	Exam	Work
1.	2.0	3.0	0.0	2.0	0.0		*	
2.	2.0	3.0	0.0	2.0	0.0		*	